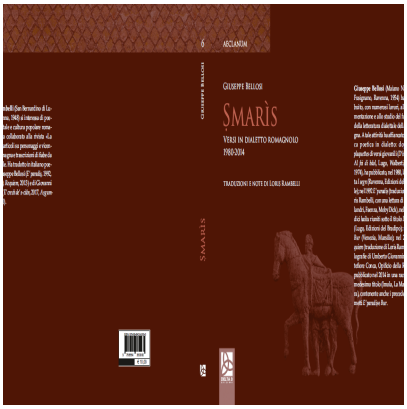


Giuseppe Bellosi, Smarìs – Versi in dialetto romagnolo 1980-2014. Trad. e note di L. Rambelli (Aeclanum, Delta3, 2022)

Descrizione

Giuseppe Bellosi, Smarìs – Versi in dialetto romagnolo 1980-2014. Trad. e note di L. Rambelli (Aeclanum, Delta3, 2022).

Al goz

L’è tre ór ch’l’à finì d’pióvar,
u j è incóra
di grëp d’goz tachi a i vìdar.
La vita l’è sti pinsir ?gumbié
ch’j avânza int la ment
par tot cvel ch’e’ zuzéd, pu ch’e’ seia,
l’è stal ri?êdi sparvérsi (u ngn’è cativéria).
Acsè dal vôlt u s’sent
int e’ zet dla campâgna
dal vó? da un sid a cl’êtar
e toti al vô dì a *s’avden*.

*

Le gocce

Da tre ore non piove più,
restano ancora
dei grappoli di gocce appese ai vetri.
La vita è questi pensieri sconnessi
sospesi nella mente
per tutto ciò che accade, a caso,

questi scoppi di risa (senza malizia).
Così a volte si odono
le voci da un podere all'altro
nel silenzio della campagna
e tutte voglion dire *ci rivediamo*.

*

Adës che e' dè u s'fines
u s'véd insèna sól ins e' cunfen
e d'a lè in là pió gnît,
zenza una vó?.
Luiétr i s'ten d'astê.
I n'brêva pió,
i fa boca da rìdar,
adës ch'u n'i bat pió
e' côr.

*

Ora che il giorno muore,
non si distingue niente
oltre il confine,
non una voce.
Eppure loro
sono lì che ci aspettano.
Non contrastano più,
tentano di sorridere,
ora che più non batte
il cuore.

*

A cve u n'abêda ancion. L'è më?anöt,
e me a n'truv pió la cêv. A dëgh la vó?,
a tegn d'astê ch'i vegna, mo a j ò féd
ch'i s'seia ?a indurment, la lampadena
la fa pôch lom, l'ariva insèna a e' còcal:
dri a la caréra d'a lè in là u j è un bur.

*

Nessuno mi risponde. È mezzanotte,
e non trovo più la chiave. Ho chiamato voce,
aspetto che mi aprano, ma temo che ormai
dormano tutti, la lampadina
sparge un po' di chiarore fino al noce:
di lì in poi la carraia è solo buio.

Categoria

1. Inediti
2. Poesia italiana

Data di creazione
3 Marzo 2022
Autore
eleonora